

BOLYU WUKIRRI DHATJALUNIKALIL NAMBA 2 Dhuwal dhe dhu ṅurruṅuny nhäma

Dhuwal wiripuny nhanukun Bolwun djorra' balayi bili walalaṅ Dhatjalunikalil wänalil. Dhiyaṅuny djorray' ga ṅupan ṅunhiyi ṅurruṅuny djorrany'.

Ga ṅurruyirr'yundja ṅayi ga dhuwal Bolnydja waṅa dhiyalnydja djorra'ṅur buku-wurrpanawuy nhanukun, God-Waṅarrwu, ṅunhi walalaṅ yolṅuwnydja walalaṅ märr-yuwalkthinyawuynydja ga märr-ṅamathinyawuynydja ṅunhiliyiny Garraywalaṅumirriwalnydja yolṅuwal walalaṅgal bilin nhakun ṅuthara dälthinan. Ga mirithin warray walal gan ṅunhi dhaṅga'-dirryurrnydja mariynydja mala, yurr ṅayiny Bolyuny ṅayaṅu-marrparaṅṅal walalany ṅunhi ṅayi God-Waṅarryuny walalany gan yaka dhä-gir'yurr, ṅunhiny ṅayi gan yän birrka'yurr walalaṅ märr-nhirrpanminyawuy. Ga wiripuwurruy gan yolṅuy walal lakaraṅal yanbi ṅayi Garraynydja bilin gumurr-roṅiyinan. Ga ṅayiny Bolnydja waṅan walalaṅ walal dhu ga yaka märr-yuwalkmirriyirr balanyarawyi mala dhäuwu, bili ṅayi muka dhu ṅunhi ṅurruṅuny buni ṅunhiyi "rommiriw yolṅu nyalmiri burru."

Ga balanya bili ñayi dhuwandja djorra' nhakun ñunhi ñurruñu nhanukun djorra' wukirriwuy. Ñunhiliyi ñayi gan Garraywalañumirriwal yolñuwal walalañgal dhuwurr-marimirriyin, bala ñayiny gan ñunhi Bolyuny wañanan walalany roñanmarañala djämalila. Ga bitjarr ñayi gan ñunhi wañanany walalañ gam', "Ñuli nhuma dhu yakany djäma, nhumany dhu yakan luka ñathany." (3.10) Bolyu ga ñaṅ'thun Garraywalañumirriyin bala Dhatjalunikalil walal dhu ga bukumirriyam nhanñu ga bulu ñurikiyi Garraywalañuw dhäwuw' ñayi dhu latjuwarr'yun.

¹ Dhuwandja dhäwu napurrunguñ Bolwuñ,* Djälitjkuñ,* ga Dimithiwuñ* nhumalañ Garraywalañumirriw mala dhipaliyi wañalil Dhatjalunikalil,* nhumany dhuwal yolñu walal limurruñgalañawnha God-Wañarrwun Bäpawna ga Garraywun Djesu-Christkun.

² Ñarrany ga dhuwal ñaṅ'thunna, bukumirriyaman ga nhumalañ, märr ñayiny dhu limurruñ God-Wañarryndja Bäpany ga Garraynydja Djesu-Christtja mel-wuyunna nhumalañ, ñurinjın ñunhi nhanukiyingala ñayi märr-ñamathinyaraynydja, märr nhumany dhu ga nhinany mägayan yan.

Nunhi ñayi dhu Mañutji-dhunupayanhawuynyndja yolñu roñiyi räliny dhipalnydja munatha'lilnydja

* 1:1 Paul * 1:1 Silas * 1:1 Timothy * 1:1 Thessalonica

When Christ returns
2 Thessalonians 1.3-12

³ Yo, lundu walal marrkapmirr walal, dhunupa n̄unhi napurrunguny napurr dhu ga buku-wurrpan God-Wañarrnhany nhumalañ, bili nhumalañ marrtji dhuwaliyi m̄arr-nhirrpanminyawuynyndja n̄uthanna yindithirra God-Wañarrwalnyndja, ga bulu nhakun nhumalañ dhuwali m̄arr-ñamathinyawuy bala-räli'yunminyaraw n̄uthandhi bala yindithirryi bitjanna bili yan.

⁴ Ga yorrnha nhakun napurrnyndja ga dhuwal mirithirnyndja lakaram nhumalañgalañuwuynyndja dhäwu n̄unhi wiripuwurrungalnyndja Garraywalañumirriwal yolñuwal walalañgal. Lakaramany napurr ga dhuwal walalañgal, n̄unhiñuwuynyha n̄unhi nhuma ga dhuwali nhina n̄ayañuynyndja-galkunminyaraynha yan, ga dhärra nhuma ga däl̄nha yan bitjanna bili, bäydhi nhakun nhuma ga dhuwali marrtji yindikurrnyndja marikurr ga n̄ayañu-mid̄ikinyamirriwurrnyndja romgurr.

⁵ Ga bukmakthu ga dhiyañiyi mala n̄unhi mañutji lakaramany, n̄unhi n̄ayiny God-Wañarrnyndja dhunupa mala-djarr'yunaraw, ga djämany n̄ayi ga n̄unhi nhuna, m̄arr nheny dhu boñguñ n̄unhi m̄arrañ yan n̄ula nhä malany manymak n̄hanukalnyndja romñur, dhuwalañuwuyyiny n̄unhi nhe ga marrtji n̄ayañu-mid̄ikinyamirriwurr romgurr.

⁶ Ga n̄hanñuwuynha yan n̄unhi God-Wañarrwun dhunupany dhä-gir'yunaraw

ņurikiwurrunguny yolņuw walalaņ ņunhi walal ņuli ga mari mala djäma nhumalaņ.

⁷ Yurr ņayin dhu ņunhi God-Waņarryun nhumalany ņayaņu-laymaramany beņuryiny ņunhi mariņurnydja malaņur nhumalaņgal. Ga biyakiyi bili ņanapurrunğuny ņayi dhu ņunhi djämayi, balanyamirriinydja waluy ņunhi ņayiny dhu Garraynydja Djesuny buni, roņiyiny ņayi dhu beņur djiwarr'ņurnydja, ņapa-malamirra, ņunhi dhäwu-gänhamirra yolņu walal djiwarr'puynha mala, ņunhi ganydjarr-dilkurra.

⁸ Ga rrambaņin maņđa dhu ņunhi boņğunğ yarrupthurrnydja beņurnydja djiwarr'ņurnydja, ņayi Garray Djesu ga gurtha ņäņarr nhäri dhu boņğunğ marrtji ņatņatthurr. Ga ņuriņiyin ņayi dhu ņunhi dhä-gir'yurrnydja bukmaknhan yan yolņunhany walalany ņunhi walal yaka nhanņu God-Waņarrwu marņgi, ga ņunhiwurruny ņunhi walal gan bäyņu dhäwu märraņal nhanukalaņuwuy Djesuwalaņuwuy.

⁹ Ga dhä-gir'yunawuynydja walal dhu ņunhi märraņuny mirithirra yan däl ga wiyinņumirra, ņunhi dhu walalany buwayakkuņuny dhika war-rpam'thurra yan, ga bäyņun yan walal dhu gi ņunhi gumurrņurnydja nhanukal nhini Garray-walnydja, ga ņunhalnydja ņunhi nhanukalnydja ganydjarmirriņurnydja ga galumanyaņurnydja romņur.

¹⁰ Ga dhuwaliyiny dhu ņunhi rom maļņ'thurra balanyamirriynha waluy ņunhi dhu ņayin Garraynha roņiyi, bala dhu ņunhi bukmaknha yan nhanņuny yolņu walal märr-

yuwalkthinyamirryndja mala wokthurrnydja nhanju gi mirithin yanan, märr-ŋal'yurra manapul. Ga nhumany dhu bonjuŋ ŋunhi biyakiyi bili mala-manapul wokthurr gi nhanjuny Garraywuny märr-manmanḍhurra manapul nhanju, bili nhumany gan ŋunhi märr-yuwalkthinan ŋurikiyin ŋunhi dhäwuw ŋunhi nhaltjarr ŋanapurrr gan lakaraŋal nhumalaŋgal.

¹¹ God-Waŋarryu ŋunhi ŋayipi nhumalany djarr'yurrnydja; bala napurr ga yurrnha nhakun dhuwal bukumirriyامany nhanukal God-Waŋarrwalnydja, märr nhumany dhu ŋunhi nhanjuwuynga yan yoljuny walal. Ga bukumirriyam ŋanapurrr ga dhuwal God-Waŋarrwal märr ŋayi dhu nhumalany guŋga'yunna ganydjarryuny nhanukiyingala ŋayi djämawnydja manymakkuny mala ŋunhi nhuma ga dhuwaliyi gatjpu'yun, ŋunhi nhaltjan nhumalaŋ ga dhuwaliyi märr-nhirrpanminyawuy djälthirr nhaku malaŋuw djämaw.

¹² Ga bukumirriyam ŋanapurrr ŋuli ga dhuwal, märr dhu nhanju dhuwali yäkuny Djesu-Christkuny, limurrŋalaŋaw Garraywuny yin-dithirra bawalamirriŋura wäŋaŋurnydja, ga wiripuny dhuwaliyi walŋaŋur nhumalaŋgal, bili ŋayiny ŋunha God-Waŋarrnydja limurruŋ mirithirr warray mel-wuyunamirr, nhakun ŋayipin yan Djesu-Christnha.

Nunhi dhu Garraynydja Djesuny gumurr-roņiyiny

When the Lord returns

2 Thessalonians 2.1-12

¹ Nunhi dhu limurruņ Garraynydja Djesuny gumurr-roņiyiny, limurrnydja dhu nunhi waņgany manapanmirrnydja nunhala nhanukala. Ga dhuwanna narra ga waņan nhumalany yulņuny lundu walal,

² yaka walal yānayiny noy-gārriny ga mađakarritjthiny yolņuwnydja walalaņ nunhi walal ŋuli marrtji lakaram yanbi Garraynydja bilin roņiyinan. Ga lakaramany walal ŋuli ga nunhi yanbi walal gan nunhi dhāwuny ŋākul dhunupan beņura Dhuyu-Birrimbirruwuņun, nhā mak wiripuwurruņgun yolņuwuņ walalaņgun lakaranhawuy, ga wiripuny mak walal gan nhāņal dјorra'ņur nunhi ŋanapurruņguny yanbi wukirriwuy mala.

³ Yurr yaka walal bawa'yurrnydja. Yolņuny walal dhu marrtji nunhi diltji-bilyurra Godkalaņaņurnydja. Bala dhu nunhi Noy-burruņy' yolņu milkunhamirra, nunhiyiny nunhi ŋayi dhu boņgun buwayakthin. Ga yurrnha dhu nunhi ŋayiny Garraynydja gumurr-roņiyi.

⁴ Bala ŋayi dhu nurinyyi Noy-burruņy nydja yolņuy likandhu-ņurrukuņun warrpam'nha yan nunhiyiny mala nunhi manymaktja mala ga dhuyuny. Bala ŋayi dhu gi nunhi nhininy nunhala God-Waņarrwala Dhuyuņura Buņbuņurnydja, ga lakaranhamirrnydja ŋayi

dhu gi n̄unhi biyakun yanbi n̄ayin God-Wañarrnydja.

⁵ Guyañin walal gi n̄unhiyiny nhä mala n̄unhi n̄arra gan lakarañal n̄humalañgal, n̄unhi n̄arra gan nhinan dhiyaliyi.

⁶ Nhumany bilin marñgin n̄urikiyiny n̄unhi yolñuw Noy-Burruwony'tja, n̄unhi n̄anyanhany ga gulmaram n̄ula yolthu yan. Ga n̄uriniyi bili yan waluyndja n̄hanukal märr-gurku'yunaray, bala yan n̄ayi dhu n̄unhi milkunhamirra.

⁷ Ga n̄unhi n̄hanñuny dharrpalnydja ganydjarr nhänhamiriwonydja bilin dhuwanna munatha'n̄ura limurrungala. Yurr wañganydhun yan ga n̄unhi ganydjarrnydja n̄hanñu gulmaram. Ga dhukarr-gungamany n̄ayi ga n̄unhi, ga yan bili-i-i ga bäy n̄ayi dhu dhukarr-yarrkthurrnydja,

⁸ bala n̄ayiny dhu n̄unhi Noy-Burruwony' yolñu dhawatthurra. Ga n̄ayiny dhu Garrayyuny Djesuonydja n̄anya buñuny rakunygunun n̄ir'yun yan n̄hanukiyingal n̄ayi, bala yan n̄ayi dhu n̄anya buwayakkuñun n̄hanukiyingal n̄ayi n̄uriniyin n̄unhi gumurr-roñiyinyaraynha.

⁹ Ga n̄unhi nhakun dhu n̄unhiyiny Noy-Burruwony' yolñu dhawatthurr bala n̄ayiny dhu n̄unhi yätjkurruonydja birrimbirryu Djaytindhuny* gi mayali'-gäñun djäman n̄unhi n̄ula nhän mala ganydjarr yindin mirithirra n̄oy-ganyim'thunamirra.

¹⁰ Ga mayali' gäñuny n̄ayi dhu gi n̄unhi bonñun n̄unhiwurrnhany yolñuny walalany mirithin yan, n̄unhi walal bäyñu märranha Gar-raynha Djesuny walñay walalañgiyingal walal.

* 2:9 Satan

Ga bili muka walalaŋ gan ŋunhi lakaraŋal manymaktja dhäwu ŋurikiwurrunguny ŋunhi winya'yunawuywuny yolŋuw walalaŋ, yurr walalnydja gan ŋunhi yaka warray märr-yuwalkmirriyinya ŋurikiny ŋunhi yuwalkkuny dhäwuw.

¹¹ Bala yan ŋayiny ŋunhi God-Waŋarryuny dhayunara walalany balayin bili ŋunhi nyäl'lila romlilnydja, märr walal dhu yuwalkkuman yan märr-yuwalkmirriyirr ŋunhi ŋunhiyiny rom nyäl'nha yan.

¹² Ga bukmakthun yan walal dhu ŋunhi dhä-gir'yunawuynyndja märraŋ, bili walal gan ŋunhi djälthin walal dhu ga yätjkurra yan romdja malany djäma; ga bäyŋun walal gan ŋunhi yuwalkkuny märr-yuwalkmirriyin.

Yuwalkkunun yan gi nhininy nhanŋuwuyinha yan God-Waŋarrwun

Be faithful

2 Thessalonians 2.13-17

¹³ Yo, lundu walal ŋarraku, Garraynydja ga dhuwal märr-ŋamathirr nhumalaŋ, ga dhunupa warray ŋunhi ŋanapurrunguny God-Waŋarrwuny buku-gurrpanaraw. Ŋarrany ga dhuwal God-Waŋarrnhany buku-gurrpanna nhumalaŋgalaŋawuynyndja. God-Waŋarryu nhumalany ŋunhi märraŋalnydja ŋurrununy walŋakuŋal nhanukiyingal ŋayi Dhuyu-Birrimbirryu, ŋunhi ŋayi djäma nhumalany dharrpalkuŋal, ga bulu ŋayi nhumalaŋ märr-nhirrpanminyawuynyndja nhirrparr ŋunhawalnha ŋunhi yuwalklilha.

14 God-Wañarryuny nunhi bäki
 ñanapurrunḡunḡuny djawarrkthunawuy,
 ga ñuliwitjarryin ñayi nunhi dhukarrkurr
 wäthurrnydja nhumalaḡuny, märr
 nhumany dhu nunhi nhinin ñunhalnydja
 nunhi nhanukalnydja djenarra'ñur
 limurrunḡalaḡuwalnha Garraywal Djesu-
 Christkalnha.

15 Yo! ñundu walal ñarraku, dhiyakiyin
 nunhi ḡämurruw' nhuma dhu ga nunhi ñayaḡu-
 dhunupany yan nhina, ga malthundja nhuma
 dhu ga nunhi ñurikiyin bili yan romḡuny, nunhi
 nhaltjarr ñanapurrr marrtjin marḡḡikuḡal nhu-
 malany, yan napurr ñuli rumbalnydja nhumalaḡ
 bunanha ga yänany djorrany' muka nhumalaḡ
 djuy'yunna.

16 God-Wañarrnydja Bäpany ga limurruḡ
 märr-ñamathirr, ñayiny nunha ñayaḡu-
 yal'yunamirr, ga gurruparnydja ñayi limurruny
 nunhi walḡany-wiyinḡuwnha ñayaḡu-
 mulka'kunhaminyarawnydja, ga latju' yan
 mirithirr dhika ñayaḡu-gatjpu'yunawuynydja
 wiyinḡuwnha. Ga bukumirriyaman napurr ga
 dhuwal limurrunḡalaḡuwal Garraywal Djesu-
 Christkal ga God-Wañarrwal Bäpawal

17 märr ñayi nhumalany dhu ñayaḡu-
 rur'maraman ga ḡunḡa'yunna nhumalany
 marrtji bitjanna bili, märr nhuma dhu ga
 waḡany dhäruktja dhunupayirra yan.

3

*Bukumirriyaḡ walal ḡi ñanapurrunḡ yulḡuny
 ñini'*

*Pray for us**2 Thessalonians 3.1-5*

¹ Yo, lundu walal dhuwandja n̄arraku dhawar'maranhamirra dhäruk. Buku-djulñimirr bukumirriyan walal gi n̄anapurrun, bili dhiyan̄iyin romdhu n̄ayi dhu n̄unhi bondiny nhakun dhäwuny latju'warryun Garraywalañuwuynyndja, bala dhu ga n̄unhi bukmaktja yolñuny walal wokthunna n̄han̄u m̄ärr-n̄al'yunna manapan, bitjan nhakun n̄humalañgal mañ'thurr n̄unhi n̄äthil.

² Bukumirriyan walal gi yan n̄anapurrun, m̄ärr napurrunhany dhu ga n̄unhi gungam muka n̄urikiwurrungañnyndja n̄unhi dhuwurryätjmirriwalnyndja yolñuwal walalañgal. Bili limurrnyndja marñgi yan muka n̄unhi bäyñu yan limurr gi dhuwal bukmaktja m̄ärr-nhirrpanmirr.

³ Yurr n̄humany dhu ga n̄unhi m̄ärr-nhirrpanmirrnyndja Garraywalnha, bili n̄ayipin dhu n̄humalany marrtji n̄unhi d̄älkumany ga guñgamany yätjkurruwalnyndja birrimbirrwal.

⁴ Yurr n̄anapurrunnyndja ga dhuwal yuwalk yan m̄ärr-yuwalkthirr n̄hanukalnyndja Garraywalnyndja n̄unhi n̄humany ga dhuwali djäman yan dhäruk-m̄ärraman n̄unhi n̄anapurrunguñuny marñgi-gurrupanawuy.

⁵ Ga bukumirriyam n̄arra ga dhuwal Garraywal m̄ärr n̄ayi dhu waña-gämany n̄humalany balanyarawyin n̄hinanharawnyndja, n̄huma dhu ga m̄ärr-n̄amathinyamirra yan, nhakun n̄ayipi yan God-Wañarr, n̄unhi n̄ayiny m̄ärr-n̄amathinyamirr limurrun, ga wiripuny

ɲarra ga dhuwal bukumirriyam nhumalaɲ, ɲayaɲu-dharradayinyarawnha nhinanharaw nhakun ɲayipin yan Djesu-Christnha.

Yaka gi nhini duɲduɲdhiny

Warnings against laziness

2 Thessalonians 3.6-15

⁶ Yo, marrkapmirr lundu walal ɲarraku, yäkuurrnydja Djesu-Christkalaɲawurr ɲarra nhumalany ga dhuwal waɲany. Yakan walalaɲgal gi mala-manapul ɲurikiwurrɲalnydja yolɲuwal walalaɲgal, ɲunhi walal ɲuli ga ɲaraka-ɲurr'yun duɲduɲdhirr ga djämamiriwyam ga nhina, ga ɲuyulkthirr ga buthuru-djaw'yunmirr dhukarrwu malaɲuw, ɲunhi ɲanapurr nhumalany gan ɲurikiyi romgu dhäruk-gurruapar.

⁷ Ga bili muka nhuma dhuwali marɲginy, nhumany dhu ga ɲunhi romguny malthun ɲarrakuwuynha yan. ɲanapurrnydja gan ɲunhi yaka warray bitjarryi walu djalkthurr, nhinan gan djämamiriw.

⁸ Ga ɲunhi ɲanapurr ɲuli ɲunhi wiripuwuɲuny yolɲuwuɲ walalaɲguɲ ɲatha lukanha ɲanapurrnydja ɲuli ɲunhi wuɲuli'yunna muka ɲunhiwuyyiny. ɲanapurrnydja gan ɲunhi djäma munha-ɲupar ga bulu walu-ɲuparnydja, märr napurr dhu ga ɲunhi yaka muka nhumalanhany ɲayaɲu-ɲonungum.

⁹ Ga dhunupa ɲunhi ɲanapurrɲunguny ɲunhi balan nhuma ganha napurruny guɲga'yunany,

yurr napurrnydja ñunhi wiripu märrañal dhukarr dhuwal bala ñunhi djämamirr, märr ñanapurr dhu mañutji-wurrupan nhumalañgal nhaltjan nhuma dhu ga nhina ga djäma.

¹⁰ Ga bulu ñanapurr ñunhi bitjarrnydja muka wañan nhumalañ rom-nhirrpar gam, “Ñuli nhuma dhu ga yakany djäma nhumany dhu bäyñun yan ñathany luka,” bitjarr.

¹¹ Ga dhiyañuny bala napurr ga dhuwal marñgithirra, ñunhi wiripuny mala nhuma ñuli ga dhuwaliyi nhina djämamiriwnha, ñunha ga wiripuñunhan yan yolñuny läy-nhäma djämaw, ga nhina nhuma dhu ga djarrma-gänhaminyarawnha yan, dhuwaliyin bili nhumalañguny djäma.

¹² Bala napurr ga nhumalany dhuwal dhiyañuny bala wañan nhakun ñayañu-rur'maraman, nhanukala Djesu-Christkala yäkuynyndja, gatjuy gulyurra walal dhipuñuryiny romñur lay-laymaranhamirriñurnydja, bala yan ñurruyirr'yurra djäman, märr nhuma dhu ga ñunhi ñathany luka nhumalañgiyunguñ yan wuburrwuynyndja, yakan dhu ga läy-nhäma ñunha wiripuñuny yolñuny.

¹³ Marrkapmirr lundu walal ñarraku djäma yan walal gi, ga yakan walal djawaryur-nydja ga gulyurrnydja dhipuñuryiny ñunhi dhunupañurnydja djämañur.

¹⁴ Ga djägan gi nhumalañguwuy nhuma yulñuny mirithin yan, ñurikiwurrungalnydja ñunhi wiripuwurrungalnydja yolñuwal walalañgal ñunhi walal ñuli gi yaka dhäruk

märran ɲanapurruny dhuwalayak ɲunhi djourra'kurr. Yakan walalaŋgalnydja mala-manapul, märr walalnydja dhu goran walalaŋguwuy walal.

¹⁵ Ga yaka walalany biyakuny guyaɲi yanbi walal ɲunhi miriɲun mala nhumalaɲ, ɲany waɲiny walalaɲ marrtji gurrum'thurr yan rälimirriyaɲ ɲayaɲuynydja mel-wuyunaraynha.

Dhuwandja bukirriyanhawuy dhawur-punuman ga

Final Prayer

2 Thessalonians 3.16-18

¹⁶ Bukimirriyaman ɲarra ga dhuwal Garraywala ɲunhi ɲayi waɲaɲun ɲurikiyi mägayamirriwnha romgu, ɲayi dhu gurrupara nhumalaɲ ɲunhiyiny mägayany rom bawalamirriɲura. Yo, Garraynydja nhumalaŋgal dhu bukmakkal galki yan.

¹⁷ Ga bitjandhi bili ɲarra ɲuli ga dhuwal yäkuɲy ɲarranhawuynhany ɲarra wukirriɲy djourra'lilnydja malaɲulil, nhakun dhuwal dhiyaɲ bala, ɲarra ga wukirri ɲarrapinya ɲarra yäku Bol.*

¹⁸ Ga bukirriyamdhi yan ɲarra ɲuli ga dhuwal, märr ɲayi dhu limurruɲ Garraynydja Djesu-Christtja maɲutji-wuyunna nhumalaɲ bukmakkun yan. Ga balanya.

* 3:17 Paul

God-Wanarrwu Walŋamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyŋu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 9 Nov 2024

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab